



VYSVĚTLIVKY • ZEICHENERKLÄRUNG • LEGEND

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> turistické značené trasy • markierte Wanderwege • marked tourist paths cyklistické trasy • Radwandwege • bicycle paths vrstevnice po 50 m • Höhenlinien nach 50 m • contour lines after 50 meters vodní tok; bažina; rybník • Wasserlauf; Sumpf; Teich • watercourse; swamp; pond les, zahrada • Wald; Garten • forest, garden dálnice • Autobahn • motorway silnice I. a II. třídy • Hauptstraße • main road ostatní silnice • Nebenstraßen • secondary roads zpevněná cesta; pěšina; nezpevněná cesta • befestigter Weg; Fußweg; Fek- und Waldweg • surfaced road; footpath; unpaved road železnice; stanice; zastávka; vlečka • Bahnlinie; Bahnhof; Haltepunkt; Schleppebahn • railway; station; stop; siding | <ul style="list-style-type: none"> státní hranice • Staatsgrenze • state boundary hranice CHKO • Grenze Landschaftsschutzgebietes • border of protected landscape area kaple; kostel • Kapelle; Kirche • chapel; church zřícenina; hrad; zámek; klášter • historische Ruine; Burg; Schloss; Kloster • historical ruins; castle; chateau; monastery jeskyně; rozhled; rozhledna • Höhle; Aussichtspunkt; Aussichtsturm • cave; view-point; lookout tower autokempink; koupaliště; čerpací stanice • Autocamping; Badeplatz; Tankstelle • autocamping; swimming pool; petrol station nemocnice; informace; krytý bazén • Krankenhaus; Information; Hallenbad • hospital; information; covered pool tip na výlet • Reisetipp • trips |
|---|---|

0 5 km 10 km

Frantškovy Lázně



VÝLETY

Ausflüge Trips

www.frantiskovy-lazne.info

Bismarcks Aussichtsturm Háj bei Aš
Der steinerne Aussichtsturm wurde im Jahr 1904 eröffnet. Dank dem Rundausicht bietet sich ein Blick aus der Höhe von 25 m in allen Himmelsrichtungen.

Bismarck's lookout tower Háj near Aš
Stone lookout tower was opened in 1904. Its circular form offers view to all directions from the height of 25 m.

Cheb 7,8 km

Cheb je jedním z nejstarších měst v ČR. První písemná zmínka pochází z roku 1061. Mezi nejnavštěvovanější památky patří Chebský hrad s unikátní dvoupatrovou románsko-gotickou kaplí, kostel sv. Mikuláše s nově rekonstruovanými věžemi a klasická dominanta – soubor kupeckých domů - Spálíček.

Cheb (Eger)
Die Stadt Eger gehört zu den ältesten Städten der Tschechischen Republik. Zu den touristischen Sehenswürdigkeiten gehören die Burg Eger mit einzigartiger romanisch-gotischer Kapelle, das Stöckl von Cheb und die Nikolauskirche.

Cheb
The town on the bank of river Ohře- Eger is one of the oldest towns in the Czech Republic. The main points of interest include Cheb Castle with a unique double-storey Romanesque-Gothic chapel, picturesque set of merchants' houses called „Spálíček“ and the Church of St. Nicholas.



Kostel Dobrého pastýře v Podhradí u Aše 22 km

Evangelický kostel v barokním stylu s dřevěnými interiéry, na jejichž výrobu nebylo použito žádných hřebů. Kostel je přístupný po domluvě.

Kirche des guten Hirten in Podhradí bei Aš
Die evangelische Kirche im Barockstil mit hölzernem Interieur ohne Verwendung von Nägeln aus Metall. Nur nach der Vereinbarung zugänglich.

VÝLETY - AUSFLÜGE - TRIPS

Komorní hůrka 2,9 km

Národní přírodní památka je součástí Geoparku Egeria. Jedná se o jednu z nejmladších čtvrtohorních sopek na území ČR. V letech 1806–1822 studoval Komorní hůrku Johann Wolfgang Goethe.

Komorní hůrka (Kammerbühl)
Es handelt sich um einen der jüngsten Quartär-Vulkane auf dem Gebiet der Tschechischen Republik. In den Jahren 1806-1822 wurde der Vulkan von J.W. Goethe eingehend studiert

Komorní hůrka- volcano
It is one of the youngest Quaternary volcanoes in the Czech Republic. Johann Wolfgang Goethe studied the hill and tried to proof its volcanic origins between 1806 and 1822.



Hrad Seeberg 6,5 km

Hrad z dob štaufských císařů leží na vysoké ostrožně nad Slatiným potokem a nabízí největší expozici svěbytné lidové kultury v oblasti tzv. „Egerlandu“.

Burg Seeberg
Die Burg dient als Museum und bietet Besuchern umfassende Ausstellungen zur Geschichte der Burg, volkstümlichen Kultur, Landwirtschaft und Handwerkskunst des Egerlandes.

Seeberg Castle
The castle serves as a museum, offering large exhibitions which present the castle's history, interior and furniture of the 19th century, together with folk arts and crafts of "Egerland".

Church of the Good Shepherd in Podhradí near Aš
Baroque evangetic church with wooden interiors where no nails were used for the construction. The church is accessible by arrangement.

Poutní areál Maria Loreto ve Starém Hrozňatově 15,4 km

Poutní kostel s křížovou cestou na návrší založili v polovině 17. století chebští jezuité.

Loreto in Starý Hrozňatov - ein Wallfahrtsort und Großer Kreuzweg
Eine Wallfahrtskirche mit dem Kreuzweg auf der Anhöhe gründeten in der Hälfte des 17. Jahrhunderts die Egerer Jesuiten.

Loreto in Starý Hrozňatov- pilgrimage site and way of the cross
Pilgrimage church with the way of the cross were founded by the Jesuits of Cheb in the mid – 17th century.



Bismarckova rozhledna na Zelené hoře u Chebu 11,9 km

Jedna ze tří rozhleden v ČR, které se stavěly na počest německého kancléře Otto von Bismarcka. Ve výšce 637 m.n.m.

Bismarck-Turm auf dem Grünberg (Zelená hora) bei Cheb
Einer der drei Aussichtstürme der Tschechischen Republik, die zu Ehren des deutschen Kanzlers Otto von Bismarck gebaut wurden. 637 M.Ü.n.N.

Bismarck's Tower – Zelená hora near Cheb
One of three lookout towers in the Czech Republic built in honour of the German Chancellor Otto von Bismarck. Altitude of 637 m.n.m.

Vydal: Destinační a informační agentura Františkovy Lázně, z. ú. v roce 2020 **www.frantiskovy-lazne.info**

Tento projekt byl realizován za finanční podpory Karlovarského kraje. Dieses Projekt wurde dank der finanziellen Unterstützung des Karlsbader Kreises realisiert. This project was implemented with financial support of the Karlovy Vary Region.

www.zivykraj.cz



Pravěké pohřebiště Žírovice 4,4 km

Jedna z nejvýznamnějších archeologických lokalit západních Čech, kde bylo v roce 1957-58 odkryto několik desítek žárových hrobů lidu popelníkových polí. Nalezené předměty jsou v muzejních sbírkách, po hrobech a mohylách zůstaly jen nenápadné stopy v terénu.

Grabstätte Žírovice
Eine der bedeutendsten archäologischen Lokalitäten Westböhmens, wo mehrere Glutgräber der Menschen der Urnenfelder freigelegt worden sind. Die gefundenen Gegenstände befinden sich in den Museumsammlungen, nach den Gräbern und Grabhügeln sind nur wenige Reste in dem Terrain verblieben.

Burial site of Žírovice
One of the most significant archaeological sites in West Bohemia, where tens of cremation tombs belonging to the folk of urn fields were uncovered Found artefacts are in the museum collections, in the site there are just inconspicuous traces of former tombs and burial mounds in the terrain.

Národní přírodní rezervace Soos 6,8 km

Naučná stezka Vás provede slatiništi a rašeliništi s vývěry minerálních vod a oxidu uhličitého. Můžete také navštívit muzeum s expozicí pravěkých zvířat, geologický park, záchrannou stanici živočichů.

Naturschutzgebiet Soos
Das Naturschutzgebiet Soos liegt rund 6 km nordöstlich von Franzensbad. Das Gebiet des historischen Soos-Waldes („Soos Silva“) mit 221 ha Fläche wurde 1964 zum Naturschutzgebiet erklärt.

Soos National Nature Reserve
The Soos nature reserve is situated about 6 km to the north-east of Františkovy Lázně. This area of the historical „Soos silva“ forest with an area of 221 hectares was declared a national nature reserve in 1964.



Železná hůrka 22 km

Sopka nedaleko obce Mýtina u hraničního přechodu Neualbenreuth je spolu s Komorní hůrkou jedna z nejmladších sopek v ČR. V roce 1961 byla vyhlášena za národní přírodní památku.

Železná hůrka
Der Vulkan in der Nähe des Dorfes Mýtina und dem Grenzübergang Neualbenreuth. Es ist zusammen mit Komorní hůrka einer der jüngsten Vulkane in der Tschechischen Republik.

Železná hůrka
The volcano near the village of Mýtina and at the Neualbenreuth border crossing, together with Komorní hůrka, is one of the youngest volcanoes in the Czech Republic.



Skanzen Doubrava 19,5 km

Vesnická památková rezervace chebské hrázdné architektury. V nejstarším dochovaném statku z roku 1751 najdeme soukromé muzeum s expozicí nábytku, zemědělského nářadí a nástrojů.

Freilichtmuseum Doubrava
Das Dorf Doubrava, erklärte im Jahr 1995 zu einem Denkmalschutzgebiet, behielt seinen ursprünglichen historischen Charakter eines Egerer Dorfes mit der traditionellen Fachwerkarchitektur.

Skanzen Doubrava -Village Museum
An example of Cheb's half-timbered architecture. In the oldest preserved farm from 1751 we find a private museum with an exhibition of furniture agricultural tools and instruments.

Zámek Kynžvart 29 km

Reprezentační sídlo rakouského kancléře C. W. L. Metternicha s unikátní knihovnou a kabinetem kuriozit. Zámek obklopuje rozlehlý anglický park s golfovým hřištěm.

Hrad Vildštejn 6,7 km

V patře jednoho z nejstarších hradů v Čechách se nachází muzeum hasičské techniky. V přízemí hradu je restaurace s tematickou hodovnou.

Burg Vildštejn
Burg Vildštejn in Skalná ist eine der ältesten Burgen Böhmens. Sie können hier das Löschtechnik-Museum, einen Schlafplatz, den Königssaal und den mittelalterlichen Festschmaus-Saal besichtigen.

Vildštejn Castle
On the first floor of one of the oldest castles in Bohemia there is a museum of firefighting equipment. On the ground floor of the castle there is a restaurant with a themed banquet hall.

Muzejní úzkorozchodná dráha Kateřina 6,8 km

V těsné blízkosti rezervace Soos se můžete svést bývalým důlním vláčkem, který kdysi převážel vytěžený jíl k dalšímu zpracování. Dráha o rozchodu 600 milimetrů je jedním z mála dochovaných systémů na našem území.

Museums Schmalspurbahn Kateřina
In der Nähe des Reservates Soos können Sie eine Fahrt mit dem ehemaligen Stollenzug erleben, der einst den abgebauten Lehm zur weiteren Verarbeitung brachte. Die Bahn mit der Spurweite von 600 Millimeter ist eine der wenigen erhaltenen auf unserem Gebiet.

Museum narrow-gauge railway Kateřina
You can take a ride on the former mine train which used to transport extracted clay to further processing in proximity of the Soos natural reserve. This railway with gauge of 600 millimetres is one of the few preserved systems in our territory.

Nový Drahov 5,7 km

Vesnice je jednou z nejceněnějších památkově chráněných oblastí lidové architektury s několika velkými chebskými statky, které se dochovaly v původní podobě.

Nový Drahov
Die Gemeinde Nový Drahov ist eins der wertvollsten Denkmalschutzgebiete der Volksarchitektur mit mehreren großen Egerer Bauernhöfen, die sich sehr gut in ursprünglicher Form erhalten haben.

Nový Drahov
The village of Nový Drahov is one of the most valuable protected areas of folk architecture with several large Eger farmhouses that have been preserved in their original form.

Bismarckova rozhledna Háj u Aše 20 km

Kamenná věž byla otevřena roku 1904. Díky kruhovému výhledu se Vám naskytne pohled z výšky 25 m do všech světových stran.

Schloss Kynžvart
Repräsentativer Sommersitz von Kanzler C.W. L. Metternich mit einer Vielzahl von Sammlungen von wertvollen Büchern, Inkunabeln und Manuskripten und Kuriositäten.

Kynžvart Chateau
Representative summer-residence of Chancellor C. W. L. Metternich with many collections of earliest prints and manuscripts, many curiosities including personal items belonging to famous historical persons.

Loket 40 km

Město s impozantním gotickým, později renesančně upraveným hradem na skalním ostrohu nad řekou Ohří.

Loket
Eine Stadt mit einer imposanten gotischen Burg, später im Stil der Renaissance teilweise umgebaut, auf dem Felsvorsprung über dem Fluss Ohře/Eger.

Loket
Town with an imposing Gothic castle (with later Renaissance renovations) situated on a rocky cliff above the river Ohře.

Bečov nad Teplou 55,4 km

Gotický hrad a barokní zámek v údolí říčky Teplá. Je zde vystaven relikviář sv. Maura ze 13. století, který byl objeven roku 1985 pod podlahou hradní kaple.

Bečov nad Teplou
Eine gotische Burg und ein Barockschloss in dem Tal des Flusses Teplá. Hier ist das St. Maurus – Reliquiar aus dem 13. Jh. ausgestellt, das im Jahr 1985 unter dem Boden der Burkapelle entdeckt wurde.

Bečov nad Teplou
Gothic castle and Baroque chateau in the valley of the river Teplá. St. Maurus reliquary from the 13th century discovered below the chapel floor in 1985 is exhibited in the chateau.

